

THÉÂTRE NATIONAL-LYRIQUE



PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA

en 3 Actes et 6 Tableaux

Poème de

JULES BARBIER & MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE  
VICTOR MASSÉ

PARTITION, CHANT ET PIANO, réduite par H. SALOMON.

Prix net: 20<sup>f</sup>

Traduction Italienne et Allemande.

Paris à l'Agence Internationale des Auteurs, Compositeurs et Ecrivains  
THÉODORE MICHAELIS, 45, Rue de Maubeuge.

Propriété pour tous pays. — Droits de Traduction et de Représentation réservés.

Im. Lottinot Paris.

H. MESSNER  
51 & 70 Rue St-Ferréol  
MARSEILLE

5

à mon ami Capoul

Victor Massé.



# PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA EN TROIS ACTES & SIX TABLEAUX

POÈME DE

MM. JULES BARBIER ET MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE

## VICTOR MASSÉ

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR LE THÉÂTRE NATIONAL LYRIQUE, LE 15 NOVEMBRE 1876

Sous la direction de M. ALBERT VIZENTINI.

### DISTRIBUTION

|  |                             |                  |
|--|-----------------------------|------------------|
| PAUL.....  | MM. CAPOUL.                 | (Ténor.)         |
| MONSIEUR DE SAINTE-CROIX, riche planteur.....                  | MELCHISSÉDEC.               | (Baryton.)       |
| DOMINGUE, esclave mulâtre.....                                 | BOUHY.                      | (Baryton.)       |
| MONSIEUR DE LA BOURDONNAIS, gouverneur de l'île de France..... | BONNEFOY.                   | (Basse.)         |
| VIRGINIE.....  | M <sup>lle</sup> C. RITTER. | (Soprano.)       |
| MÉALA, esclave mulâtresse.....                                 | ENGALLI.                    | (Contralto.)     |
| MADAME DE LATOUR, mère de Virginie.....                        | M <sup>me</sup> SALLARD.    | (Mezzo-soprano.) |
| MARGUERITE, mère de Paul.....                                  | TÉONI.                      | (Mezzo-soprano.) |
| UN NÉGRILLON.....  | M <sup>lle</sup> PARENT.    |                  |

*Le Commandeur.....*  
*Une vieille dame, grand'tante de Virginie.....*  
*Une jeune mulâtresse.....*  
*Deux esclaves mulâtres.....* } *personnages muets.*

*Habitants de l'île. — Matelots. — Gentilshommes et Dames. — Laquais. — Esclaves noirs et mulâtres.*

La Scène se passe à l'île de France, au dix-huitième siècle.

### NOTE POUR MESSIEURS LES DIRECTEURS

Les deux rôles de DOMINGUE et de SAINTE-CROIX, malgré leur peu d'étendue, ont une importance capitale.

Ils doivent être tenus par les chefs d'emploi, c'est-à-dire, le rôle de SAINTE-CROIX par le 1<sup>er</sup> baryton d'Opéra, et celui de DOMINGUE par le 1<sup>er</sup> baryton d'Opéra-Comique.

MM. Bouhy et Melchissédéc, sur la demande de MM. les Auteurs, ont bien voulu s'en charger.

# PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA EN TROIS ACTES ET SIX TABLEAUX

POÈME DE

MM. JULES BARBIER ET MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE

## VICTOR MASSÉ

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR LE THÉÂTRE NATIONAL LYRIQUE, LE 15 NOVEMBRE 1876.

Sous la direction de M. ALBERT VIZENTINI.

### CATALOGUE DE MORCEAUX

#### PREMIER ACTE. — PREMIER TABLEAU.

|   |  |    |
|---|--|----|
| OUVERTURE.....  |  | 1  |
| 1. La Case de Marguerite, Duo.....                      | <i>J'aime à reparler de leurs premiers ans.</i>  | 13 |
| (M <sup>me</sup> DE LA TOUR, MARGUERITE)                |  |    |
| 1 BIS. Scène (MARG. ET M <sup>me</sup> DE LA TOUR)..... | <i>Ainsi, tout comme moi tu lisais.....</i>      | 24 |
| 2. COUPLETS.....  | <i>N'envoyez pas le jeune maître.....</i>        | 29 |
| 2 BIS. Scène avec chœur.....                            | <i>Mais ce bruit qu'est-ce donc?.....</i>        | 33 |
| 3. Scène et Duo (DOMINGUE).....                         | <i>Elles parlent sans moi.....</i>               | 40 |
| (VIRGINIE, PAUL).....                                   | <i>Nous sommes à l'abri.....</i>                 | 45 |
| 4. Trio finale (VIRGINIE, MÉALA, PAUL).....             | <i>Ma jeune demoiselle, ayez pitié de moi...</i> | 60 |

#### DEUXIÈME TABLEAU.

|   |  |    |
|---|--|----|
| 5. Chœur et Chanson (UN NÉGRILLON).....                       | <i>Ah ! pauvre nègre, il te faut souffrir.....</i> | 75 |
| 5 BIS. Scène (SAINTE-CROIX).....                              | <i>Qui donc ose se plaindre ou chanter?.....</i>   | 84 |
| 6. Finale (MÉALA, VIRGINIE, PAUL, SAINTE-CROIX ET CHŒUR)..... | <i>C'est lui!.....</i>                             | 87 |

#### ACTE DEUXIÈME, — PREMIER TABLEAU.

|   |  |     |
|---|--|-----|
| ENTR'ACTE.....  | <i>La Forêt</i>                                | 137 |
| 7. Scène et Romance (VIRGINIE, M <sup>me</sup> DE LA TOUR, DOMINGUE)..... | <i>Te voilà transformée.....</i>               | 147 |
| Romance (VIRGINIE).....   | <i>Nous marchions cette nuit.....</i>          | 154 |
| 8. Scène et Chanson (VIRGINIE, DOMINGUE).....                             | <i>Ah ! mon cœur précipité.....</i>            | 162 |
| Chanson (DOMINGUE).....   | <i>L'oiseau s'envole là-bas, là-bas.....</i>   | 163 |
| 9. Scènes et Couplets (VIRGINIE, MARGUERITE, PAUL).....                   | <i>Voyez donc, ma mère.....</i>                | 166 |
| 10. Scène et Trio-Quatuor (VIRGINIE, MÉALA, PAUL, SAINTE-CROIX).....      | <i>Maître ! — Toi ! pauvre créature !.....</i> | 178 |
| 11. Grand Duo (VIRGINIE, PAUL).....                                       | <i>Virginie, j'ai retrouvé ton cœur.....</i>   | 201 |
| 11 BIS. Scène (MÉALA, PAUL, DOMINGUE).....                                | <i>Maître, ne dormez pas ce soir !.....</i>    | 220 |

#### DEUXIÈME TABLEAU.

|  |   |     |
|--|---|-----|
| 12. Chœur.....                               | <i>Un navire quitte le port.....</i>              | 225 |
| 13. Air (VIRGINIE).....                      | <i>Bruits lointains.....</i>                      | 232 |
| 14. Scène et Couplets (VIRGINIE, MÉALA)..... | <i>Ah ! la jeune maîtresse ! elle dort !.....</i> | 248 |
| 14 BIS. Scènes et Finale.....                | <i>On vient ! sa mère !.....</i>                  | 252 |

#### ACTE TROISIÈME. — PREMIER TABLEAU.

|   |  |     |
|---|--|-----|
| ENTR'ACTE.....  |  | 259 |
| 15. Scène et Chanson.....                                       | <i>Mon jeune maître soupire !.....</i>         | 262 |
| Chanson (MÉALA).....  | <i>En vain sur cette lointaine rive.....</i>   | 264 |
| 15 BIS. Scènes et petit trio.....                               | <i>Paul, mon fils !.....</i>                   | 268 |
| 16. Air de la lecture (PAUL).....                               | <i>Chère mère.....</i>                         | 278 |
| 17. Scène de la vision (VIRGINIE, PAUL). <i>La Vision</i> ..... | <i>Ah ! là-bas ! là-bas, je la vois !.....</i> | 291 |
| 18. Scène, Orage et Finale.....                                 | <i>Maître ! — C'est toi, Domingue !.....</i>   | 311 |

#### DEUXIÈME TABLEAU.

|             |                              |     |
|-------------|------------------------------|-----|
| FINALE..... | <i>Pauvres amants !.....</i> | 319 |
|-------------|------------------------------|-----|

# OUVERTURE.

Allegretto maestoso. (♩ = 88).

PIANO.

*f* *dim.* *p*

Ped. \*

*p* *f* *dim.* *p*

Ped. \* Ped. \*

*p* *f* *dim.* *p* *cresc.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*p* *cresc.* *p*

Ped. \* Ped. \*

*p*

Ped. \* Ped. \*

*Andante.* (♩ = 80)

mf

pp

*Même mouv!*

p

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

cresc.

dim.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melody with eighth notes and rests, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings (*Ped.*) and asterisks (*\**) are present under the first and third measures.

Second system of the piano score, continuing the melody and accompaniment from the first system. Pedal markings (*Ped.*) and asterisks (*\**) are present under the first and third measures.

Third system of the piano score. The right hand melody features a *cresc.* (crescendo) marking in the first measure and a *dim.* (diminuendo) marking in the third measure. The system concludes with a double bar line and a key signature change to one flat.

Fourth system of the piano score. The right hand melody is marked *mf* (mezzo-forte). The left hand accompaniment consists of chords with a *pp* (pianissimo) dynamic. A *cresc.* marking is present in the fifth measure.

Fifth system of the piano score. The right hand melody is marked *p* (piano). The left hand accompaniment features chords with a *cresc.* marking in the second measure. The system ends with a double bar line and a 12/8 time signature.

1° Tempo.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 12/8 time with a key signature of one flat. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with slurred eighth notes, and the left hand maintains its accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *f* (forte). Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *f*. Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *f* and *dim.* (diminuendo). Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *p*. Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *p*. Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.



ri - te - nu - to.

Appassionato. (♩=72)

The first system of the musical score features a grand staff with treble and bass clefs. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, starting with a piano (*p*) dynamic and a pedal point. The right hand plays a melodic line with a forte (*ff*) dynamic. A 'Ped.' marking is present in the left hand, and an asterisk (\*) is placed below the first measure.

The second system continues the musical piece. The left hand maintains the eighth-note accompaniment with a forte (*ff*) dynamic. The right hand's melodic line also features a forte (*ff*) dynamic. The key signature changes to two sharps (D major) in the second measure.

The third system shows a change in dynamics. The left hand's accompaniment is marked piano (*p*), then mezzo-forte (*mf*), and finally forte (*f*). The right hand's melodic line is also marked with these dynamics. The key signature remains two sharps.

Audante moderato. (♩=72)

The fourth system begins the 'Audante moderato' section. The left hand plays a complex accompaniment of sixteenth notes, marked piano-piano (*pp*). The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. A 'dim.' (diminuendo) marking is present in the left hand.

The fifth system continues the 'Audante moderato' section. The left hand's accompaniment is marked piano-piano (*pp*). The right hand's melodic line includes a triplet of eighth notes. The dynamics remain piano-piano.

The sixth system concludes the 'Audante moderato' section. The left hand's accompaniment is marked piano-piano (*pp*). The right hand's melodic line ends with a piano (*p*) dynamic. The key signature remains two sharps.

Plus animé.

pp p

Fed. \*

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a complex texture of chords and arpeggios, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics are marked *pp* and *p*. The tempo instruction 'Plus animé.' is at the top. Performance markings 'Fed.' and '\*' are present below the bass staff.

pp mf

encore plus animé.

\*

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with intricate chordal patterns. Dynamics are marked *pp* and *mf*. The tempo instruction 'encore plus animé.' is written above the staff. A '\*' marking is located below the bass staff.

mf

This system contains measures 5 and 6. The right hand features prominent triplet chords. The left hand has a long, sustained chord in the first measure. Dynamics are marked *mf*.

Allegro agitato. (♩ = 84)

mf

This system contains measures 7 and 8. The tempo is marked 'Allegro agitato. (♩ = 84)'. The right hand plays a melodic line with eighth notes, and the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. Dynamics are marked *mf*.

This system contains measures 9 and 10. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *cresc.*, *f*, *dim.*, and *mf*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A *pp* dynamic marking is present.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *cresc.* marking. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A *f* dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a *ff* dynamic marking. The left hand features a bass line with a triplet and a final chord. The system concludes with a double bar line and a common time signature (C).

Andante moderato 1º

First system of musical notation for 'Andante moderato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The bass staff has a '5' written below the first measure. Both staves feature a series of chords and melodic lines, with a triplet of eighth notes in the bass staff. The system concludes with a fortissimo (*pp*) dynamic marking and a 'Ped.' instruction with a star symbol.

Second system of musical notation for 'Andante moderato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The bass staff has a '5' written below the first measure. Both staves feature a series of chords and melodic lines, with a triplet of eighth notes in the bass staff. The system concludes with a fortissimo (*pp*) dynamic marking and a 'Ped.' instruction with a star symbol.

Allegro agitato 1º

First system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a *b2* marking and a *a piacere.* instruction. The bass staff has a *mf* dynamic marking. Both staves feature a series of chords and melodic lines, with a triplet of eighth notes in the bass staff.

Second system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves feature a series of chords and melodic lines, with a triplet of eighth notes in the bass staff.

Third system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The bass staff has a *cresc.* dynamic marking. The system concludes with a fortissimo (*f*) dynamic marking and a *dim.* instruction.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accidentals (flats and sharps). The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *pp* (pianissimo).

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a *cresc.* (crescendo) marking. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#) in the second measure.

The third system shows a change in the bass line. The upper staff continues with the melodic line. The lower staff transitions from eighth notes to a more complex rhythmic pattern, possibly including triplets or sixteenth-note runs.

The fourth system is marked with *f* (forte). The upper staff features a more active melodic line with many sixteenth notes. The lower staff has a bass line with some chords and rests.

The fifth system is marked with *ff* (fortissimo). The upper staff contains complex passages with triplets and sixteenth notes. The lower staff has a bass line with some chords and rests. A *Ped.* (pedal) instruction is present at the bottom, along with a star symbol.

## Allegro moderato. (100 = ♩)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble with some grace notes and slurs.

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a continuation of the melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment pattern.

The third system introduces a *cresc.* (crescendo) marking. The upper staff features a more complex melodic line with many accidentals and a final measure with a key signature change to one sharp (F#). The lower staff continues with the accompaniment.

The fourth system concludes the *Allegro moderato* section. The upper staff has a dense texture with many accidentals. The lower staff includes *Ped.* (pedal) markings and asterisks (\*) at the end of the system.

## Allegro maestoso. (88 = ♩)

The first system of the *Allegro maestoso* section begins with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The upper staff features a complex, dense texture with many accidentals and slurs. The lower staff includes triplet markings (3) and accents (^) over the notes.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The left hand has a bass line with triplets and slurs. There are dynamic markings of *p* and *mf* throughout the system.

Second system of a piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a bass line with sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *p* and *mf*. There are also some slurs and accents.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with many beamed notes. The left hand has a bass line with slurs. The instruction "Plus animé." is written above the system. Dynamic markings include *p* and *mf*. There are also slurs and accents.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with many beamed notes. The left hand has a bass line with slurs. The instruction "encore plus animé." is written above the system. Dynamic markings include *p* and *mf*. There are also slurs and accents.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with many beamed notes. The left hand has a bass line with slurs. Dynamic markings include *ff*. There are also slurs and accents.

First system of musical notation. The right hand features a series of chords with a melodic line. The left hand has a bass line with a *ten.* marking. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks. A downward-pointing arrow is located below the first measure of the bass line.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a bass line with a *ten.* marking. Dynamics include *p subito.* and *cresc.* Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

Third system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a bass line with a *ff* marking and a series of chords. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a bass line with triplets marked '3'. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a bass line with triplets marked '3'. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.



# La Case de Marguerite.

*Cabane de bambous ouverte sur un paysage de l'Île de France.*

## DUO.

N<sup>o</sup> 1.

M<sup>me</sup> de la TOUR.

(M<sup>me</sup> de la Tour et Marguerite sont assises à droite et à gauche de la scène, et travaillent à filer du coton)

MARGUERITE.

*Allegretto grazioso* (♩:92)

PIANO.

Piano introduction for the first system, featuring complex arpeggiated patterns in both hands. The right hand has a treble clef and the left hand has a bass clef. The music is in a minor key and 7/8 time. The first system consists of two measures, and the second system consists of four measures. The second system includes fingerings: 3, 3, 1, 3, 1, 1, 3, 2, 4, 2, 5, 3.

MARGUERITE.

J'aime à repar - ler de leurs premiers

Vocal line for Marguerite and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in a treble clef with a flat key signature. The piano accompaniment is in a bass clef. The piano part includes dynamics markings: *cresc.* and *p*. The piano part includes fingerings: 3, 4, 2.

M<sup>me</sup> de la TOUR.

ans. Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

Vocal line for M<sup>me</sup> de la TOUR and piano accompaniment for the third system. The vocal line is in a treble clef with a flat key signature. The piano accompaniment is in a bass clef. The piano part includes dynamics markings: *cresc.* and *p*.

MARGUERITE.

M<sup>me</sup> de la TOUR.

- mè - res... Chacune de nous avait deux en - fants — Et pour chacun

Vocal lines for Marguerite and M<sup>me</sup> de la TOUR and piano accompaniment for the fourth system. The vocal lines are in treble clefs with a flat key signature. The piano accompaniment is in a bass clef. The piano part includes a *cresc.* marking.

## MARGUERITE.

de la T.  
 deux — nous étions deux mè — — — res! — Tout leur fut com —

M.  
 — mun; le même ber — ceau Les reçut a — lors comme un nid d'oi —

M<sup>me</sup> de la TOUR.

Les premiers noms qu'ils bégay — è — rent Fu — rent

M.  
 — seau.

## MARGUERITE.

de la T.  
 ceux de frère et de sœur. — Et jamais en — fants ne donnè — rent

M<sup>me</sup> de la TOUR.

J'aime à repar -

*poco rit.*

A ces doux noms tant — de douceur! — J'aime à repar -

*suivent.*

*Tempo.*

*cresc.*

*p*

de la T. - ler de leurs premiers ans; — Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

Ma. - ler de leurs premiers ans; — Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

*3*

de la T. - mè - res, Chacu - ne de nous avait deux en - fants; — Et pour chacun

Ma. - mè - res, Chacu - ne de nous avait deux en - fants; — Et pour chacun

*cresc.*

*3*

de la T.  
d'eux nous étions deux mè - - - res!

Ma.  
d'eux nous étions deux mè - - - res!

M<sup>re</sup> de la TOUR (se levant)

Les voi - là grands tous

de la T.  
deux; sans redouter la peine, Paul a par son tra - vail ac - cru notre do -

de la T.  
- maine, Terre ingra - te par - fois dont son bras tri - om - phait.

MARGUERITE.  
Virgi - nie a gar -

Ma. *de les travaux du ménage; Et le porte l'aumône au gens du voi - si -*

M<sup>me</sup> de la TOUR, *a piacere.* 3  
 Ma. *poco rit.* Paul - la suit du re -  
*na - ge, Ca - chant la bienfai - trice et montrant le bien - fait.*

de la T. *gard et je lis dans son â - me.*  
 Ma. *Un peu plus lent.* Les yeux de Virgi - nie ont aus - si plus de

de la T. *Près d'elle tout lui plait, tout loin d'el - le est en - nui.*  
 Ma. *flamme!* *Sans lui tout l'impor -*

de la T. *poco rit.*  
El le ne voit que lui.

Ma. *poco rit.*  
tu ne el le ne voit que lui, el le ne voit que lui.

Plus animé.  
*cresc.* *f* *Tempo.*

de la T. *dim.* *p*  
Ain si leur enfance heureu se Pas.

Ma.

de la T. *f*  
sa dans un chaste a mour. Comme l'aube radi eu se Annon.

Ma.

de la T. *f* *dim.*  
cant un plus beau jour, un plus beau jour.

Ma.

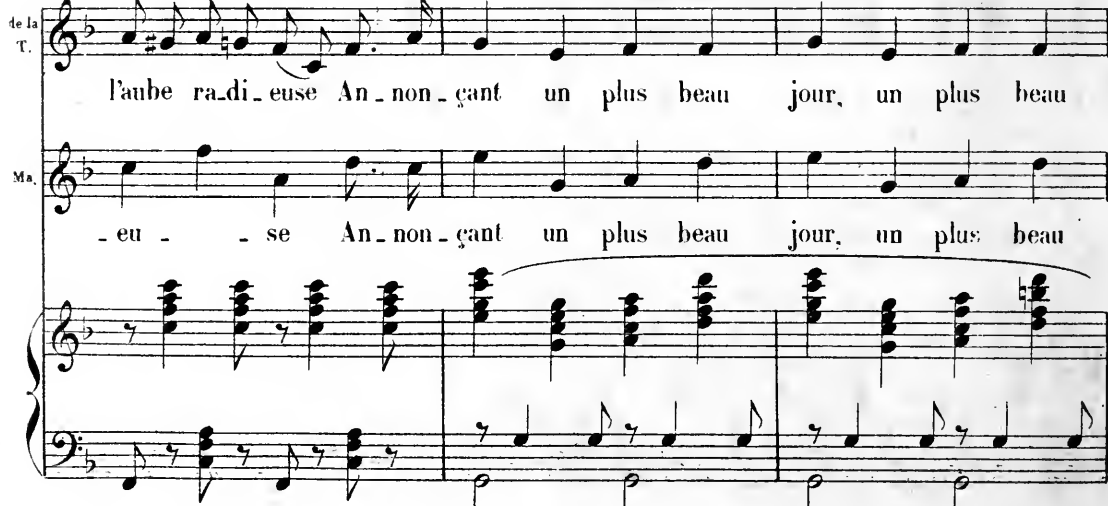
de la T.  Ain - si leur enfance heu - reu - se Pas -


MARGUERITE.  Ain - si leur enfance heu - reu - - - se Pas -

*p*

de la T.  - sa - - dans un chaste amour, - - - Com - me

Ma.  - sa - dans un chaste a - mour, Com - me l'aube ra - di -

de la T.  l'aube ra - di - euse An - non - çant un plus beau jour, un plus beau

Ma.  - eu - - se An - non - çant un plus beau jour, un plus beau



de la  
T.  
jour. Bé - - ni soit le Dieu qui lais - se

Ma.  
jour. Bé - - ni soit le Dieu qui lais - se

de la  
T.  
Pour ef - facer — nos dou - leurs Leur joie à no - tre vieil -

Ma.  
Pour ef - facer — nos dou - leurs Leur joie à no - tre vieil -

de la  
T.  
- les - se, Et leur sou - rire — à nos pleurs! —

Ma.  
- les - se, Et leur sou - rire — à nos pleurs! —

de la  
U.

Bé - ni soit le Dieu qui lais - se Pour ef - facer —

Ma.

Bé - ni soit le Dieu qui lais - se Pour ef - facer —

*p*

de la  
T.

nos dou - leurs Leur joie à notre vieil - les - se, Et leur sou -

Ma.

nos dou - leurs Leur joie à notre vieil - les - se, Et leur sou -

*f* *dim.* *p*

de la  
T.

*rit.*  
- rire — à nos pleurs! Bé - ni soit le Dieu qui

Ma.

*rit.*  
- rire — à nos pleurs! Bé - ni soit le Dieu qui

*Tempo.*  
*suivent.*

de la T.  
lais - se Leur joie à no - tre vieil - les - se, Et leur sou -

Ma.  
lais - se Leur joie à no - tre vieil - les - se, Et leur sou -

*cresc.*

de la T.  
- ri - re à nos pleurs, — Et leur sou - rire — à nos

Ma.  
- ri - re à nos pleurs, — Et leur sou - rire — à nos

*Plus large.*

de la T.  
pleurs! —

Ma.  
pleurs! —

*Tempo.*

*f*

## SCÈNE.

N<sup>o</sup> 1 bis.Marguerite reprend son travail... M<sup>me</sup> de la Tour vient s'asseoir près d'elle.M<sup>me</sup> de la TOUR.

Ainsi tout comme moi tu lisais dans leur

Récit.

PIANO.

MARGUERITE (timidement)

cœur? Oui, comme vous j'ai cru comprendre

And<sup>te</sup>

*p*

M<sup>me</sup> de la TOUR.

Eh bien n'est-ce pas là le rêve de bon-

heur? Qu'à l'amitié succède un sentiment plus tendre.

*p*

- heure Qui de loin semblait nous souri - re, Quand nous les endormions tout petits dans nos

plus *p*

de la  
T.

bras ? Comment? que veux-tu

MARGUERITE (avec joie)

Quoi! — vous consen\_t\_i - riez?....

de la  
T.

di - re? N'es-tu pas u.ne amie, une sœur?... n'es-tu pas Cel.le qui m'accueil -

de la  
T.

- lit jadis dans ma misè - re Quand seule aban.donnée et maudi - te des

de la  
T.

miens Je cherchais un abri lointain sur cette ter - re? Non, non, -

MARGUERITE.

Vous ou\_bli\_ez!..

## MARGUERITE (avec confusion)

de la  
1.

tu vois je me sou . viens! Moi,

*Lento.*

*dim.*

M<sup>e</sup>.

je ne suis hé . las! qu'une humble pa . y . san . ne Qu'à l'exil la honte com .

*fp*

M<sup>re</sup> de la TOUR.

M<sup>e</sup>.

Moi, j'ai per .

damne; Je n'ai pas eu d'époux mon fils n'a pas de nom .

*f*

*dim.*

de la  
T.

du ce . lui qui me nommait sa fem . me, Et des no . bles pa .

de la  
T.

- rents dont j'ai bravé le blâme Je n'attends plus ni secours, ni pardon. —

Moderato.

*f*

de la  
T.

(prenant les mains de Marguerite dans les siennes)

Mais nos enfants sont bien jeunes en-

*dim.*

*pp*

de la  
T.

- co - re, Notre pauvre do-main est bien é - troit pour

de la  
T.

eux; Lais-sous gran-dir en paix cet a-mour qui s'i -

(Domingue paraît au fond)

MARGUERITE.

de la T.

- guore. Et ne nous hâtons pas pour mieux les faire heureux. Quel est votre pro-

Ma.

M<sup>me</sup> de la TOUR.

- jet? Jean-ne, je vous é - coute! D'envoyer Paul dans l'Inde pour un temps... Moderato.

*cresc. fp ff*

DOMINGUE (s'avancant)

(à M<sup>me</sup> de la Tour)

Hein! ——— plaît-il? ——— Vous voulez nous effrayer sans

*ff*

D.

dou-te, Qu'avez-vous dit, maîtres — — — se: et qu'est-ce que j'entends? ———

*ff fp ff*



## COUPLETS .

N° 2.

M<sup>me</sup> de la TOUR.

MARGUERITE.

DOMINGUE.

N'envoyez pas le jeune maître Vers les pa-ys loin -  
 Andantino con calore (♩=63)

PIANO.

d. - tains! Les flots le garderaient peut - è - tre, Les vents sont incer -

d. - tains .. N'envoyez pas le jeune maître Vers les pa-ys loin -

d. - tains, N'envoyez pas le jeu - ne maître Vers les pa-ys lointains!  
 suivez. Tempo.

*cresc.* *f* *p* *fp* *mf*

Qui sait où le hasard nous mè - - ne? Vous faut-

il — d'autres biens, Pour agran - dir notre do - mai - ne, Que ses

bras et les miens? Quels tré - sors vous feront con - nai - tre De plus heu-

-reux des - - tins? N'envoyez pas le jeune mai - tre

*cresc.* *dim.* *p*

*D.*

Vers les pays loins - tains, N'envoyez pas le jeu - ne mai - tre

*D.*

Vers les pa - ys loins - tains! Le bonheur craint la

*rit.*

*suivez, Tempo.*

*p* *fp* *mf* *p*

*D.*

mer pro - fon - de Et ne la bra - ve pas;

*D.*

Vous le cherchez au bout du mon - de, Quand il est sous vos pas; Le bon -

b. *pp* *cresc.*

- heur qui semblait re - naî - tre Pour vous - chaque ma - tin ;

b. *p* *cresc.*

N'envo - yez pas le jeu - ne mai - tre Vers les pa - ys loin - tains ,

b. *f* *p* *fp* *Ped.* \*

N'envoyez pas le jeu - ne mai - tre Vers les pa - ys loin - tains!

M<sup>no</sup> de la TOUR (à demi voix)

*p* *pp* *Ped.* \*

Le même effroi pé - nè - tre Dans mon cœur incer - tain!

MARGUERITE.

Le même effroi pé - nè - tre Dans mon cœur incer - tain!

ri - te - nu - to.

Voyez à la fin de la partition une Variante pour la dernière phrase de Domingue.

# SCÈNE AVEC CHŒUR.

N° 2 bis.

(Bruit joyeux au dehors)

M<sup>me</sup> de la TOUR.

MARGUERITE.

DOMINGUE.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

*dans la coulisse et au lointain.*

**Allegro moderato** (♩=88)

PIANO. *mf*

4<sup>e</sup> la T.

DOMINGUE (courant au fond)

D.

le.  
Sopranos.

Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

Ténors.

Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

Basses.

Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

*p*

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

(On voit passer au fond en courant, quelques habitants de l'île suivis d'esclaves et d'enfants)

- ran - ce; Un na\_vire en-tre dans le

- ran ce; Un na\_vire en-tre dans le

- ran - ce; Un na\_vire en-tre dans le

port, Un na\_vire qui vient de Fran -

port, Un na\_vire qui vient de Fran -

port, Un na\_vire qui vient de Fran -

M<sup>me</sup> de la TOUR (avec joie)

Un navi-re arrivé de France ce ma -

- ce.

- ce.

- ce.

*cresc.*

*f*

Ped. \* Ped. \*

de la T. *tin!* Dieu — s'il m'apportait ... mon pardon! u - ne

DOMINGUE.

Quoi? —

*f* *dim.*

de la T. let - tre!

MARGUERITE.

Oui, — votre noble tante aura daigné peut-être Se souvenir de

*p*

de la T. (elles se disposent à sortir)

Puisses-tu dire vrai! hâtons-nous! partons vi - te.

M. vous et pardonner enfin.

*f* *f* *p cresc.*



M<sup>me</sup> de la TOUR.  
A Port Louis.

DOMINGUE. MARGUERITE. (à part)

Où voulez-vous aller, mai - tres - se? Quel noir pressenti.

*f* *f* *p* *crese.* *f* *pp*

de la T.  
Non, garde la maison.

(à part)

M.  
ment m'attriste! J'ai peur!

DOMINGUE.  
Je vous suis.

*f* *fp*

(entraînant Marguerite)

de la T.  
Viens, Margue - ri -

M.

*f* *f*

(elles sortent)

te!

Sopranos.

*p* Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

Ténors.

*p* Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

Basses.

*p* Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

1<sup>o</sup> Tempo.*pp*

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

l'es - pé - ran - ce; \_\_\_\_\_ Un navire \_\_\_\_\_ entre dans le port, \_\_\_\_\_

l'es - pé - ran - ce; \_\_\_\_\_ Un navire \_\_\_\_\_ entre dans le port, \_\_\_\_\_

l'es - pé - ran - ce; \_\_\_\_\_ Un navire \_\_\_\_\_ entre dans le port, \_\_\_\_\_

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and two piano staves. The vocal lines are in a B-flat major key and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. \_\_\_\_\_

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. \_\_\_\_\_

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. \_\_\_\_\_

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand.

*dim.* *mf* *ritenuto.*

The third system shows the piano accompaniment with dynamic markings: *dim.* (diminuendo) in the left hand, *mf* (mezzo-forte) in the right hand, and *ritenuto.* (ritardando) at the end of the system.

## SCÈNE ET DUO .

N° 5.

VIRGINIE. 

PAUL. 

DOMINGUE. 

Elles partent sans moi... —

*Allegro non troppo* (♩ = 96)

PIANO. 

D. 

les voilà déjà loin. —



D. 

De garder la maison on me laisse le



(S'asseyant d'un air de mauvaise humeur)

soin.

*f* *tr* *tr*  
2 1 2

En - vo - yer monsieur Paul aux lu - des, — belle i -

*mf*

- dé - e, belle idé - e, belle i - dé - e! —

*tr* *tr* *f* *f*

Plus lent. Pauvres enfants, — pauvres enfants! — ne disons

*p*

D. rien. — Qui sait! — la chère tante en fin — s'est déci —

D. - dé - e Peut-ê - - tre a trépas - ser, à trépasser en nous donnant son.

D. bien, Et la let\_tre qu'on at\_tend d'el\_le Nous en appor\_t te la nou\_

D. - vel - - le! — (Le ciel s'est assombri - La pluie tombe) — Un orage passe dans

All<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.

D. *l'air... — Dieu! quelle*

*mf* *cresc.*

D. *pluie! et quel éclair!*

*ff* *cresc.*

D. *Ma maîtresse a trouvé sans*

*dim.* *ff dim.* *p*

D. *doute Un refuge ami sur la route; Mais les en-*

*mf* *cresc.*

d. *f* *mf* *f*  
 \_fauts — ne sont pas là; Où les trou - ver?

d. *f* *mf* *f*  
 Vers les bois ou la plai - ne? Vers les rochers? vers la fon-

d. *f* *mf* *f*  
 (il prend un large parasol de bambous)  
 \_tai - - ne? Cou - rons! par i - ci!

d. *f* *mf* *f*  
 non! par là!  
 (il disparaît par une des portes latérales)



DUO.

La scène reste vide un moment - puis on voit accourir par le fond Paul et Virginie abrités tous deux sous une feuille de bananier.

First system of the piano accompaniment. The right hand plays sustained chords, while the left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. A first ending bracket is marked with '1' and '4'. The dynamic marking 'pp' is present.

Second system of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with grace notes, and the left hand continues with eighth notes. A fermata is placed over the right hand's first measure.

Third system of the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking 'p' is present.

Fourth system of the piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has eighth notes. A 'Ped.' (pedal) marking is at the end of the system.

(ils s'arrêtent sur le seuil)

VIRGINIE. (gaiement)

Fifth system of the piano accompaniment, including the vocal line. The vocal line starts with the lyrics 'Nous sommes à la'. The piano accompaniment features triplets and a crescendo ('cresc.') leading to a forte ('f') dynamic, followed by a piano ('p') section with a fermata.

- bri; maintenant que te

*And<sup>te</sup> (bien mesuré)*

sem - ble De ma feuil - le de ba - na - nier? Tu

*a piacere.*  
vois qu'à son secours on peut se confi - er.

PAUL.

Oui,

*1<sup>o</sup> Tempo.*

puis - - qu'elle nous couvre en - sem - - ble.

(ils rejettent leur feuille de bananier et entrent en scène en se tenant la main)

*ff*  
All<sup>o</sup> vivace.

1 4 1 3 1

3 1 2 1 2 1

*ff*

Ped. \*

VIRGINIE.

*p*

0 joie! ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! —

PAUL.

*p*

0 joie! ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! —

Animato. ( $\text{♩} = 92$ )

*p*

V.

0 joie! ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! Mon

P.

0 joie! ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! —

*mf*

frè - re! — Mon frè - re! — Bon.

*mf*

ma sœur! — ma sœur! — Bon.

*cresc.* *f* *p*

\_heur du ciel mè - - - me! — 0 joie!

*cresc.* *f* *p*

\_heur du ciel mè - - - me! — 0 joie!

*mf* *cresc.* *f* *p*

Ped. \*

ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! — 0 joie!

ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! — 0 joie!

V. *mf*  
 ô douceur D'ai - mer - qui nous ai - me! Bon - heur du ciel mê - me, - Bon -

P. *mf*  
 ô douceur D'ai - mer - qui nous ai - me! Bon - heur du ciel mê - me, - Bon -

V. *f*  
 - heur du ciel même! O - joie! ô dou - ceur - D'ai - mer qui nous

P. *f*  
 - heur du ciel même! O - joie! ô dou - ceur - D'ai - mer qui nous

V. ai - me!

P. ai - me!

*Poco più lento.* (Le ciel s'éclaircit peu à peu - Le soleil reparait)

*p*

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of chords and arpeggios, while the left hand plays a melodic line with triplets. Dynamics include *crise.* and *f*. Pedal markings are present.

Second system of the musical score. The right hand continues with arpeggiated figures, and the left hand has more triplet patterns. Dynamics include *tr.* and *f*. Pedal markings are present.

Third system of the musical score. The tempo is marked *Andantino*. The right hand has a melodic line with a fermata, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *mf*. A note is marked *main gauche.* There is a star symbol under a note in the left hand.

(Virginie s'est assise, Paul s'étend sur une natte à ses pieds)

Fourth system of the musical score. The tempo is marked *All<sup>o</sup> scherzando*. The right hand plays a complex, fast-moving arpeggiated pattern. Dynamics include *p*. There is a star symbol under a note in the left hand.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with the arpeggiated pattern. Dynamics include *crise.* and *f*.

Sixth system of the musical score. The tempo is marked *Lento*. The right hand has a melodic line with a fermata, and the left hand has a simple accompaniment. Dynamics include *f* and *dim.*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

PAUL.

Par quel charme, dis moi, m'as-tu donc enchan - té? J'interroge mon

**Larghetto espressivo** (♩=84)

*p*

cœur et je ne puis le di - re, En te voy - ant je crois que c'est par ton sou - ri - re, En l'écou -

- tant je crois que c'est par ta bon - té. Par quel charme dis-moi m'as-tu donc enchan -

*p*

Ped. ✱

- té. Par quel char - me dis-moi m'as-tu donc enchan - té?

## VIRGINIE (souriant.)

Tu de\_man\_des pour quoi tu m'ai - mes? ô merveil - le! —

Vois nos oiseaux que Dieu bénit; Élevés dans le même nid,

Ils s'aiment comme nous, leur tendresse est pareil - le;

Ils s'aiment comme nous, leur tendresse est pareil - le.

*crise.* *dim.* *crise.*



PAUL.

Pour payer mon travail et pour m'en délasser

*mf*

Il suffit que ta voix au loin se fasse entendre;

*pp*

Ped.      \* Ped.      \* Ped.      \* Ped.      \*

Quelque chose de toi que je ne puis comprendre

*p*

Ped.      \* Ped.      \*

Res - te pour moi dans l'air où tu viens de passer!

*p*

## VIRGINIE.

O mon frè - - re! l'au - - be qui do - - re La

ci-me ver-te des fo-rêts A mes yeux est moins

douce en - co - - re Que ton re - gard ..... quand

tu pa-ra-is. Dis-pa-ra-is-tu sous le feuilla-ge,

P. Dans les ombres mê-me du soir Je te re - trou - ve sans te voir; Ton

P. VIRGINIE.  
 âme é-clai-re ton vi - sa - ge! Tu sais que mon cœur se par-

P. - ta - ge Entre nos deux mè - res; pour-quoi Les aimé-je encor - davan -

P. - ta - ge Quand leur amour s'adresse à toi? Pour

v. elles mon âme atten-dri - e — Chaque jour prie a - vec fer - veur;

*Andantino.*

*p*

Ped. ☆

Ped. ☆

v. Mais quand c'est pour toi que je pri - e, — La prière empor - te mon

Même mou!

*p*

*cresc.*

v. cœur; — Mais quand c'est pourtoi que je pri - e La — pri.

*a piacere.*

*p*

*f* *suivrez.*

v. - ère empor - te mon cœur!

*f*

*ff*

*Animato.*

*dim.*

VIRGINIE.

(avec grâce et expression)

*p* Tu de - man - des pourquoi tu m'ai - - - -

PAUL.

*p* Par quel charme dis-moi m'as tu donc en - chan - té?

*v.* - mes? ô — mer - veil - le! ô — mer - veil - le! Vois nos oi -

*p.* — J'interro - ge mon cœur et je ne puis le di - re. En te voy -

*v.* - seaux — par Dieu bé - nis! Vois nos oi -

*p.* - ant je crois que c'est par ton sou - ri - - re; En t'é cou

ri - te - nu - to.

V. - seaux — par Dieu bé - nis! Éle - vés dans les mêmes nids, Ils

V. - tant je crois que c'est par ta bon - té. Par quel charme dis -

P. *mf* *suivrez.* *Tempo.* *mf* *Ped* \*

ri - te - nu - to.

V. sai - ment com - me nous; E. levés dans les mê - mes nids, Ils

V. - moi m'as - tu donc en - chan - té! Par quel charme dis -

P. *p* *suivrez.* *Tempo.* *p*

V. sai - ment com - me nous, Ils s'aiment comme

V. - moi m'as - tu donc en - chan - té! Par quel charme dis - moi

P. *Ped.*

V. nous leur tendres - - se leur tendresse est pa - reille; ils s'aiment comme *pp*

P. -m'as-tu donc en - chan - té? *pp* Par quel charme dis -

☆

V. nous leur ten - dres - se est pa - réil - le, leur ten - *cresc. mf*

P. -moi m'as - tu donc en - chan - té; m'as - tu *cresc. mf*

*cresc. mf*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

V. -dresse est pa - réil - - - le. *mf*

P. donc en - chan - té? *mf*

*dim. cresc. mf dim.*

Tempo.

Ped. ☆ Ped. ☆

*ri - te - nu - to.*

Ped. ☆

## TRIO FINAL.

N° 4.

VIRGINIE.

MÉALA.

PAUL.

PIANO.

(Méala épuisée de fatigue et les vêtements en lambeaux paraît sur le seuil)

Moderato. (♩ = 72)

MÉALA.

Ma jeune demoi - sel - le, Ayez pi - tié de

VIRGINIE. (se retournant à la voix de Méala)

(à Paul)

Ah! - pauvre malheu - ren - sel - voi - Quelle mi - se - re!

moi!

hélas! traînant ma



M. *vi - e A travers la fo - rêt, par les chiens poursui - vi - e, Je fuis mon*

VIRGINIE.

*il t'a maltrai - té - e?* (tendant vers lui ses bras qui portent la marque des coups de fouet)

M. *maî - tre. à ses pieds Je demandais grâ - ce... voyez!*

V. *Quel est-il? —*

M. *un Co - lon de la ri - vière noi - re.*

PAUL.

*Ce - lui pent-*

MÉALA.

oui, — pour no - tre mal -

- ètre à qui le gouverneur A ven - du son do - mai - ne?

*p* *cresc.* *f*

M

- leur!

On m'a parlé de lui, j'en ai gardé me - moi - re.

*fp* *f* *pp*

(à Virginie)

M

Je cherchais la mort, — las - se de souffrir, — las - se de souf -

*fp* *pp*

M

- frir; Mais — vous ê - tes dou - ce à qui vous im - plo - re, Et je me suis

*bien mesuré.*

*mf.*

M.  
dit: ——— puis-qu'il est en - co - re Des cœurs géuné - reux ——— Faut-il donc mou -

M.  
- rir, ——— faut-il donc mou - rir?

VIRGINIE. (avec bonté)

Rassu - rez - vous, in - fortu - né - - - e! ——— Voici du lait, voici du

MÉALA. (Sassoynant)

pain. ——— La pauvre esclave condam - né - - - e ———

PAUL (à part, regardant Virginie)

M. En pleurant bénit vo - tre main, ——— L'an - mò - ne par el - - le don -

P. — né - - e A plus de grà - ce dans sa main! ———

VIRGINIE.

M. Dieu même i - ci vous a me - né - - - e, ——— Mangez, mangez à vo - tre

MÉALA.

M. La pauvre esclave condam - né - - - e ——— En pleurant bénit vo - tre

P. A — plus de grà - - - ce, a plus de grà - ce dans sa

Ped. \*      Ped.      \*

V. *faim.* Dieu même i-ci vous a me - né - e,

M. *main.* La pauvre escla - ve con - dam - né - e

P. *main, l'aumône par el - le don - né - e* A plus de grace dans sa

V. Man - gez, man - gez à vo - tre *faim!* Dieu même i-ci vous a me - né - e,

M. En pleurant bé - nit vo - tre *main.* La pauvre esclave condamné - e

P. *main,* L'au - mô - ne par el - le don - né - e

V. — Mangez, mangez à vo - tre *faim!*

M. — En pleurant bénit vo - tre *main.*

P. — A plus de grâce dans sa *main.*

Plus animé. ( $\text{♩} = 92$ )

(bas à Paul)

Hélas! — où nos mères sont-el — les?

PAUL.

Sans doute à Port Louis; Un navire est venu, dit-on, —

— de leur pays. — A quoi songes-tu

VIRGINIE.

donc? aux angoisses mortel — les De cet — te malheureu — se errant dans la fo.

*marcato.*

— rêt Et bravant la co — lè — re Dun maître sans pi —

*rit.*

*cresc.* *f* *suivrez.*

PAUL. VIRGINIE.

-tié. que nous conseillera-ta mère? — quand Dieu nous éclairera,

Tempo.

Si ton cœur au mien est pareil, — Est-il besoin d'autre conseil? —

PAUL.

Ton cœur tégare peut-

-être; Nous ne pouvons la garder.

*mf* *cresc.*

VIRGINIE. (se rapprochant de Méala)

Je veux aller demander — Vo-tre grâce à votre maî-

*ff* *ff*

-tre. Coura - - -

MÉALA (se levant)

Retomber en son pou\_voir!

*p*

*rit.*

-se! coura - - - ge! ayez bon es-poir!

*p*

Lui prenant la main. (avec simplicité)

Les cœurs que Dieu même ins-pi - re Dans l'innocen\_ ce des

Andantino. (♩ = 72)

*rit.*

*p*

champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re Pour émouvoir les mé-



MÉALA. (étendant la main vers le fond de la scène)

V. *chants, Pour é - mou - voir les mé - chants. Hé -*

M. *Plus animé. 1<sup>o</sup> Tempo.*

*cresc. f*

M. *- las! Il vous fau - dra franchir cet - te mon -*

*p*

M. *VIRGINIE.*

*- ta - gne, Passer les riviè - res à gué. — L'âme con - tente fait le corps moins fati -*

*cédez un peu.*

*p*

V. *(montrant Paul)*

*- gué. D'ailleurs je ne crains rien, mon frè - re m'accom - pa - gne;*

M. *MÉALA. (avec soumission)*

*Tempo.* *C'est à*

M. vous de comman - der.

P. PAUL. (à part)  
Dieu met un char - me en el - le et la vient se - con -

VIRGIE. *p*  
Oui, \_\_\_\_\_ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

M. *p*  
Oui, \_\_\_\_\_ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

P. *p*  
der. Oui, \_\_\_\_\_ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

*ri - late - And. to. Più lento P. Tempo.*

V. *più f*  
champs \_\_\_\_\_ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

M. *più f*  
champs \_\_\_\_\_ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

P. *più f*  
champs \_\_\_\_\_ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

*f*

V. *f*  
\_chants, Pour é - mou - voir les — méchants. Guidez mes pas; — je veux vous

M. *f*  
\_chants, Pour é - mou - voir les — méchants.

P. *f*  
\_chants, Pour é - mou - voir les — méchants.

**Allegro.** (♩ = 104)

*p*

Ped. ☆

V. sui - vre Vers ce maî - tre cru - el. —

M. Ah! c'est vous que je voudrais

Ped. ☆ Ped. ☆

M. sui - vre Loin d'un maî - tre cru - el! —

PAUL.  
Le cœur o.bé.it et se

Ped. ☆ Ped. ☆

VIRGINIE.

Guidez mes pas, — je veux vous  
 li - vre A cet an - ge du ciel.

Ped. ☆ Ped. ☆

sui - vre. Guidez mes pas, —  
 J'obéis! à vous je me li - vre. J'obé-  
 PAUL.  
 Le cœur o - bé - it et se

*crusc.*  
 Ped. ☆ Ped. ☆

guidez mes pas, — ah!  
 - is! venez! An - ge du ciel.  
 li - vre A cet an - ge du ciel.

*f*

V. — par — tous!

M. par tous!

P. par tous!

*p cresc.*

2 1 3 4

V. *ff* Les cœurs que Dieu même ins\_pi - re — *p* Dans l'inno\_cen - ce des

M. *ff* Les cœurs que Dieu même ins\_pi - re — *p* Dans l'inno\_cen - ce des

P. *ff* Les cœurs que Dieu même ins\_pi - re — *p* Dans l'inno\_cen - ce des

*Più lento ! Tempo.*

V. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

M. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

P. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

*All<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>*

V.  
 Pour émouvoir les méchants, Pour émou - voir les \_\_\_\_\_ mé - chants! \_\_\_\_\_

M.  
 Pour émouvoir les méchants, Pour émou - voir les \_\_\_\_\_ mé - chants! \_\_\_\_\_

P.  
 Pour émouvoir les méchants, Pour émou - voir les \_\_\_\_\_ mé - chants! \_\_\_\_\_

*long.*

8-----

*ff*

(ils sortent)

*mf*

*ff*

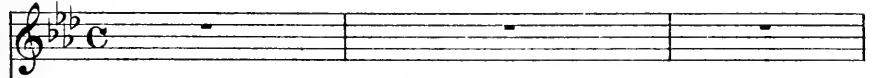
2<sup>e</sup> TABLEAU.

La plantation de M.<sup>r</sup> de S<sup>te</sup> Croix, au fond un champ de cannes à sucre.  
 A droite, un pavillon dont la porte est protégée par une large véranda en étoffe rayée.  
 Les esclaves sont au travail. Un soleil ardent éclaire la scène.

## CHŒUR ET CHANSON.

N<sup>o</sup> 5.

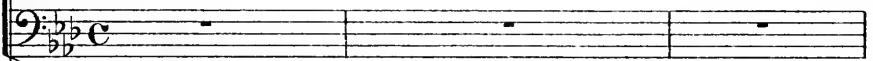
UN NÉGRILLON.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO.

Andantino maestoso. (♩ = 69)

RIDEAU.

*sostenuto.*

*mf* *dim.*

Ténors. (1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup>s)

Basses. (1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup>s)

*p*

Soleil étouf - fant! —

*p soutenu.*

Je perds ha - lei - ne! —

La ter - re se

*p soutenu.*

La ter - re se

*p*



Dieu voit ma pei - ne. —

fend! —

This system contains the first three measures of the piece. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4. The bass line (bass clef) starts with a half note G2, a quarter note A2, a quarter note B2, and a quarter note C3. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

Dieu voit ma pei - ne. — Ah! —

Dieu voit ma pei - ne. — Ah! —

This system contains measures 4 through 6. The vocal line (treble clef) has a whole rest in measure 4, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4 in measure 5. In measure 6, it features a long, expressive 'Ah!' with a fermata. The bass line (bass clef) continues with a half note G2, a quarter note A2, a quarter note B2, and a quarter note C3. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

tr. tr.

This system contains measures 7 through 9. The vocal line (treble clef) has a whole rest in measure 7, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F4 in measure 8. In measure 9, it features a trill marked 'tr.' with a fermata. The bass line (bass clef) continues with a half note G2, a quarter note A2, a quarter note B2, and a quarter note C3. The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand and a bass line ending with a fermata.

## UN NÉGRILLON. (couché à l'ombre d'un cactus) (à pleine voix)

Allegretto. (♩ = 100)

Ah! pauvre nègre il te faut souff -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a 2/4 time signature and begins with a rest, followed by the lyrics "Ah! pauvre nègre il te faut souff -". The piano accompaniment is in the same time signature and features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with a dynamic marking of *p*.

- frir!

Au fouet du

The second system continues the vocal line with the lyrics "- frir!" and "Au fouet du". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

maître il faut o - bé - ir.

The third system continues the vocal line with the lyrics "maître il faut o - bé - ir.". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Ah! pauvre nègre, il te faut souff - frir!

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "Ah! pauvre nègre, il te faut souff - frir!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, with a dynamic marking of *mf*.

Più lento.

N. On te dé - fend mè - me de mou - rir! — On te dé -

*p* *suiv. f*

N. - fend mè - me de mou - rir!

*p* *Tempo.*

N. J'avais tout

*f* *p*

N. mis mon gain de cô - té — Pour en pay - er notre li - ber - té;

N. 
  
J'avais tout mis mon gain de côté; Les blancs hé - las! me l'ont empor-

N. 
  
-tôt Les blancs hé - las! me l'ont empor - té!

N. 
  
Ah! pauvre nègre, il te faut souff -rir,

N. 
  
Au fouet du maître il faut o - bé -

N. *ir.* Ah! pauvre nègre il te

N. 5  
 faut souf - frir; — On te dé - fend même de mou - rir! —

Più lento.  
 N. On te dé - fend mè - me de mou - rir! — Ha! —

*suiv.* *f* *p* *crese.* *mf*

N. ha! — ha! —

*dim.* *p* *mf*

N.

*f* *p*

hal. hal.

*cresc.* *mf* *dim.* *p*

N.

*mf* *p*

hal. hal.

*tr*

N.

*tr*

-hal. hal.

*cresc.* *f* *f* *p*

N.

*p*

(enchaînez sans' temps d'arrêt)

Ténors. *p soutenu.*  
Je perds ha-

Basses. *p*  
Soleil étouffant!

*f dim. p*

- lei - ne! Dieu voit ma-

La ter - re se fend!

pei - ne. Ah! \_\_\_\_\_

Dieu voit ma pei - ne. Ah! \_\_\_\_\_

## SCÈNE.

N<sup>o</sup> 5<sup>bis</sup>(Entre M<sup>r</sup> de S<sup>t</sup> Croix suivi du commandeur et de deux mulâtres armés de fouets) **Récit.**S<sup>t</sup>e CROIX.

Qui donc o-se se

*Allegro moderato. (♩ = 104)*

*ff* *dim.*

PIANO.

plaindre. ou chanter? — qu'on se tai - se! —

*ff* *dim.* *ff*

(apercevant le Négrillon couché) (le poussant du pied)

Que fait là celui-ci? — c'est en prendre à son ai - se!.. Holà! — Drô -

*ff* *ff*

- le! debout! — au tra - vail!

Mou! du Chœur précédent.

*ff* *fp*



(à une jeune mulâtresse)

St.  
C.

quant à toi, Tu n'est pas trop lai-de, ma foi! Et tu me serviras le café tout à

St.  
C.

l'heure. Mais tu le sais, j'en aime pas qu'on pleu-re! Va!—

(élevant la voix et s'adressant aux esclaves)

St.  
C.

Tempo 1<sup>o</sup>

ff

dim

3

voire nouveau maître en ce pays, c'est

St.  
C.

moi! Et celui qui vous vend va partir pour la Fran - - -

ff

ff

St.  
C.

- ce. Un autre gouverneur arrive-ra dans peu, Mais sans savoir encor son

3

5<sup>e</sup>  
c.

non j'ai l'espéran - ce      Que nous nous entendrons à vous pu - nir, - mort Dieu!

(Se tournant vers le commandeur et les innulâtres)

5<sup>e</sup>  
c.

Malheur aux fugitifs! ————— qu'on retrou - ve la

5<sup>e</sup>  
c.

tra - ce De cette jeune Mé - a - la!      Sur sa pis - te lancez tous mes limiers de

5<sup>e</sup>  
c.

chas - se! — Vivante ou morte enfin — je la veux!

# FINAL.

N° 6.

(Méala parait au fond suivie de Paul et de Virginie)

VIRGINIE.

MÉALA.

PAUL.

S<sup>te</sup> CROIX.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

**Allégo non troppo** (♩ = 104)

*p* *cresc.* *f*

MÉALA (bas à Paul et à Virginie montrant S<sup>te</sup> Croix)

S<sup>te</sup> CROIX <sup>^</sup> c'est lui! —

El - le!

Sopranos. (*avec effroi*) *p*  
la voilà! —

Ténors. *p*  
la voilà! —

Basses. *p*  
la voilà! —

(elle se jette à genoux)

1<sup>re</sup> c.  
c.

d'ou viens-tu — par le dia - ble? Qui te ramène à mes' ge -

PAUL (s'avancant)

- noux? — De grâ - ce, é - contez - nous! Ne soyez

S<sup>re</sup> CROIX A

pas im - pi - toya - ble! Qu'est - ce? — que voulez - vous?

PAUL.

Nous vous ramenons votre es - cla - ve, Monsieur, et — loin qu'elle vous bra - ve

P.

— Elle implore votre pi - tié. — Votre cour - roux sans doute est légi -

P.  
 \_ti - me; Mais eût - el - le commis un cri - me; Par ce qu'elle a souf -

P.  
 - fert il me semble expi - é,

*crese.*

P.  
 Par ce qu'elle a souf - fert il me sem - ble ex - pi -

*dim. p*

S<sup>te</sup> CROIX. *(avec hauteur)*

P.  
 - é. Il ne me semble pas à moi!.. je suis son maî - tre!

*f.*

S<sup>te</sup> C.  
 En l'amenant ici vous deviez me con - nai - tre; Qui donc sur elle à des

VIRGINIE (à part)

Musical staff for VIRGINIE (à part) in 6/8 time, key of B-flat major. The melody begins with a rest followed by a series of eighth notes.

La frayeur môte la voix! —

MEALA.

(à part)

Musical staff for MEALA (à part) in 6/8 time, key of B-flat major. The melody starts with a rest and then continues with eighth notes.

Hé - las! je tremble à sa voix! —

PAUL.

Musical staff for PAUL in 6/8 time, key of B-flat major. The melody consists of eighth notes.

Nul ne méconnaît — vos droits, —

Musical staff for Soprano in 6/8 time, key of B-flat major. The melody consists of eighth notes.

droits ?

Sopranos, *pp*

Musical staff for Tenors in 6/8 time, key of B-flat major. The melody consists of eighth notes.

La ven - gean - ce est dans sa voix! —

Tenors, *pp*

Musical staff for Basses in 6/8 time, key of B-flat major. The melody consists of eighth notes.

La ven - gean - ce est dans sa voix! —

Basses, *pp*

Musical staff for Basses in 6/8 time, key of B-flat major. The melody consists of eighth notes.

La ven - gean - ce est dans sa voix! —

Larghetto (♩=96)

Piano accompaniment in 6/8 time, key of B-flat major. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *f*. A *Ped.* (pedal) marking is present.

(Virginie qui s'est tenue jusque là à l'écart, s'avançant vers S<sup>te</sup> Croix)

Musical staff for Virginie in 6/8 time, key of B-flat major. The melody begins with a rest and then continues with eighth notes.

Ah! pi - tié! grâce pour el - le! —

All<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.

Piano accompaniment for Virginie in 6/8 time, key of B-flat major. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

S<sup>te</sup> CROIX.

Musical staff for S<sup>te</sup> Croix in 3/4 time, key of B-flat major. The melody consists of quarter notes.

Quelle est cet enfant si bel - le?

Piano accompaniment for S<sup>te</sup> Croix in 3/4 time, key of B-flat major. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

Andante espressivo (♩ = 66)

*f* *p*

VIRGINIE.

Par-donnez - lui, — par - donnez - lui! — Ce qu'il faut di-re je li-

*p*

-gno - re — Je sais seulement qu'elle a fui, — Et pour el - le je vous im-

-plo - re, Et pour el - le je vous im - plo - re. — Par -

*cresc.*

- donnez - lui, — par - donnez - lui, — par - don - nez - lui!

*dim.* *court.* *suivez. Tempo.*

J'ai bravé la cha-leur brûlan-te Pour venir à vous aujour-d'hui; — Me voi-

*p*

-là confuse et trem-blant-te. Me voi-là confuse et trem-blant-

-te. — Par-donnez-lui, — par-donnez-lui, — par-don-nez

*court.*

*suivez.*

*cresc.* *dim.*

-lui! — Quand tout au mon-de l'a-ban-don-ne,

*Tempo.*

*p*



v. Et le nà que moi pour ap - pui; — Pour l'a - mour du Dieu qui par - don - ne, Pour l'a -

*cresc.*

v. - mour du Dieu qui par - don - ne — Par - donnez - lui, — par -

*cresc.* *f* *dim.*

v. - donnez - lui, par - donnez - lui, par - donnez - lui! — Ah!

*Animato.* *Più lento.*

*p* *cresc.* *f dim.*

v. par - don - nez - lui!

*très long. tenu. (elle tombe à genoux devant S<sup>te</sup> Croix)*

*1<sup>o</sup> Tempo.*

*p* *mf*

MÉALA.

Oh! la dou - ce voix,

PAUL.

Oh! la dou - ce voix,

Sopranos.(aussi doux que possible)

*pp* Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Ténors.

*pp* Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Basses.

*pp* Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Ped.

☆

M.  
oh! le doux sou - ri - re! C'est un chant d'oi - seau

P.  
oh! le doux sou - ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

7 3 7 3

Ped.

☆

Ped.

☆

M.  dans l'air en - vo - lé.

P.  dans l'air en - vo - lé.

 dans l'air en - vo - lé. A peine el - le

 dans l'air en - vo - lé. A peine el - le

 dans l'air en - vo - lé. A peine el - le



Ped.

☆

M.  A peine el - le par - le et chacun l'ad - mi - re,

P.  A peine el - le par - le et chacun l'ad - mi - re,

 par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,

 par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,

 par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,



Ped.

☆

Ped.

☆

M. On l'écoute en - cor

P. On l'écoute en - cor

On l'écoute en - cor quand elle a par -

On l'écoute en - cor quand elle a par -

On l'écoute en - cor quand elle a par -

Ped. \*

M. quand elle a par - lé.

P. quand elle a par - lé. S<sup>te</sup> CROIX (à part, après avoir fait relever Virginie)

Oh! la dou - ce voix!

- lé.

- lé.

- lé.

Ped. \*

St.  
C.

oh! le doux sou\_ri - re! Mal-gré moi — vrai

Detailed description: This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a whole note 'oh!' followed by a melodic phrase for 'le doux sou\_ri - re!' and another phrase for 'Mal-gré moi — vrai'. The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

St.  
C.

Dieu! je me sens — troublé,

*cresc.*

Detailed description: This system continues the vocal line with 'Dieu! je me sens — troublé,'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking. The texture remains dense with sixteenth-note patterns in the right hand.

VIRGINIE.

Sou - vent quand c'est

MÉALA.

Oh! la dou - ce

PAUL.

Oh! la dou - ce

Detailed description: This system features three separate vocal lines for characters VIRGINIE, MÉALA, and PAUL. Each line contains a short melodic phrase corresponding to the lyrics provided. The key signature is B-flat major.

St.  
C.

Malgré moi vrai Dieu! — je me sens — trou - blé.

*f* *p* *pp*

Detailed description: This system returns to the vocal line with 'Malgré moi vrai Dieu! — je me sens — trou - blé.' The piano accompaniment includes dynamic markings: 'f' (forte), 'p' (piano), and 'pp' (pianissimo). The piano part features a mix of chords and moving lines.

V. lui qui vient nous con - dui - - - re,

M. voix, oh! le doux sou - ri - - - re!

P. voix, oh! le doux sou - ri - - - re!

*pp* Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!

*pp* Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!

*pp* Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!

V. Par une hum - ble voix Dieu même a par -

M. On l'é - coute en - cor quand elle a par -

P. On l'é - coute en - cor quand elle a par -

C'est un chant d'oi - seau

C'est un chant d'oi - seau

C'est un chant d'oi - seau

Ped.

\*

V. *lé* *oui* Sou - vent quand c'est

M. *lé* *oui* Oh! la dou - ce

P. *lé* Oh! la dou - ce

S<sup>te</sup> CROIX.

Oh! la dou - ce voix, \_\_\_\_\_

*pp*  
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, \_\_\_\_\_

*pp*  
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, \_\_\_\_\_


*pp*  
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, \_\_\_\_\_

*p*

Ped.

\*

v.    
 lui ——— qui vient nous con - dui - - - re

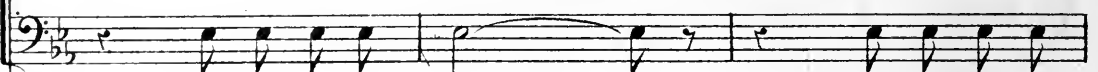
m.    
 voix, ——— oh! le doux sou - ri - - - re!

p.    
 voix, ——— oh! le doux sou - ri - - - re!

st. c.    
 oh! le doux sou - ri - - - re! Mal - gré moi vrai -

   
 oh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -

   
 oh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -

   
 ôh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -





V. Par une humble voix \_\_\_\_\_ Dieu même a par -

M. On l'é - coute en - cor \_\_\_\_\_ quand elle a par -

F. On l'é - coute en - cor \_\_\_\_\_ quand elle a par -

S. C. \_\_\_\_\_ ment \_\_\_\_\_ je me sens trou - blé, \_\_\_\_\_

- cor \_\_\_\_\_ quand elle a par - lé, \_\_\_\_\_

- cor \_\_\_\_\_ quand elle a par - lé, \_\_\_\_\_

- cor \_\_\_\_\_ quand elle a par - lé, \_\_\_\_\_

V.  
 - lé, Par une lium - ble voix Dieu

M.  
 - lé, On l'é - coute en - cor

F.  
 - lé, On l'é - coute en - cor

G.  
 Mal - gré moi vrai Dieu! je me sens trou -

*cresc.* *dim.* *p*  
 On l'é\_coute en - cor quand elle a par -

*cresc.* *dim.* *p*  
 On l'é\_coute en - cor quand elle a par -

*cresc.* *dim.* *p*  
 On l'é\_coute en - cor quand elle a par -

*cresc.* *dim.* *p*

Ped. \*

V. même a par - lé!

M. quand elle a par - lé!

P. quand elle a par - lé!

S. C. - blé je me sens trou - blé

- lé Oui quand elle a par - lé!

- lé Oui quand elle a par - lé!

- lé Oui quand elle a par - lé!

Ped. \* Ped. \* Ped. 3 \*

Ped. 3 \* Ped. \*

S<sup>te</sup> CROIX. (haut à Virginie)

Allegretto moderato. (♩ = 80) Di-tes-nous votre nom, ma jeune demoi-

The first system consists of a vocal line in a bass clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a tempo marking of 'Allegretto moderato' with a quarter note equal to 80 beats. The lyrics are 'Di-tes-nous votre nom, ma jeune demoi-'. The piano accompaniment features a light piano dynamic (*p*) and includes a 7-measure rest in the first measure.

S<sup>te</sup> C. VIRGINIE. (se rapprochant de Paul avec crainte)  
- sel - - le. Vir-gi - nié; et voi-ci mon

The second system features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment. The vocal line is labeled 'S<sup>te</sup> C. VIRGINIE' with the instruction '(se rapprochant de Paul avec crainte)'. The lyrics are '- sel - - le. Vir-gi - nié; et voi-ci mon'. The piano accompaniment includes dynamic markings for piano (*p*) and fortissimo (*fp*).

frè - - re.  
S<sup>te</sup> CROIX. (à part)  
qu'elle est bel - - - - - le! qu'elle est bel - - - - -

The third system features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment. The vocal line is labeled 'S<sup>te</sup> CROIX' with the instruction '(à part)'. The lyrics are 'frè - - re. qu'elle est bel - - - - - le! qu'elle est bel - - - - -'. The piano accompaniment includes a 7-measure rest in the first measure.

S<sup>te</sup> C. (haut)  
- le! Vo - tre voix m'a tou-ché le

The fourth system features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment. The vocal line is labeled 'S<sup>te</sup> C.' with the instruction '(haut)'. The lyrics are '- le! Vo - tre voix m'a tou-ché le'. The piano accompaniment includes a piano dynamic (*p*) and a 7-measure rest in the first measure.

sc.  
cœur, j'en fais l'a-veu; — Et je me ré-jois d'exaucer votre

VIRGINIE. (avec joie) Mer -  
 (montrant Méala) presque mesuré.  
 voeu. Plus animé. Sa grâ-ce vous est accor-dé - - e.  
 suivez. Tempo 1<sup>o</sup>

MÉALA. (à part) - ci! — comme il l'a regar-  
 dim.

S<sup>te</sup> CROIX. (à Virginie) - dé - - e! — Eh! quoi! — déjà par-tir? —  
 Plus animé. suivez.  
 cresc. f p

at - tendez que le soir Répan - de sur nos plai - nes De plus fraî - ches ha -

Tempo l'

*p*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

- lei - nes: Sous cet om - bre daignez un moment vous as -

*p*

Ped. \*

- soir: Pour ren - dre jusqu'au bout votre â - me sa - tis -

- fai - - - te Je veux qu'ici tout soit en fé -

Plus animé.

*f*

- tel (à une esclave) Du vin! des fruits! et vous, - livrez-vous à vos

(aux autres esclaves)

*f* *fp* *fp*

jeux! Chantez et dan-sez, Je le veux!

*Allegro-moderato. (♩=108)*

*f* *tenu.* *mf*

Sopranos. *mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

Ténors. *mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

Basses. *mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maî-tre par-don - ne,

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maî-tre par-don - ne,

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maî-tre par-don - ne,

Le maître l'or-dou - ne, O\_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

Le maître l'or-dou - ne, O\_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

Le maître l'or-dou - ne, O\_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

(On a apporté une table couverte de fruits. S<sup>te</sup> Croix invite Virginie et Paul à prendre place à ses côtés; une esclave apporte un flacon de vin des îles. S<sup>te</sup> Croix emplit les verres. Les esclaves dansent en frappant des noix de coco les unes contre les autres)

- sons! La bambou - la, La bambou -

- sons! La bambou - la, La bambou -

- sons! La bambou - la, La bambou -

Un peu plus alourdi.

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆



La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

Ped. ☆ Ped. ☆

- la, Ha! ha! ha! ha!

- la, Ha! ha! ha! ha!

- la, Ha! ha! ha! ha!

*Allegretto* (♩ = 96)

*f*

Ped. ☆

*p*

Pau - vre noir - Sans es - poir!...

*p*

Pau - vre noir - Sans es - poir!...

*f* *p*

*p*

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

*marcato.*

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

noir — Sans es - poir, — La bam - bou - la, Ha!

noir — Sans es - poir, La bam - bou - la, Ha!

noir — Sans es - poir, La bam - bou - la, Ha!

The piano accompaniment consists of a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a steady eighth-note accompaniment.

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

*marcato.*

The piano accompaniment continues with a treble clef staff and a bass clef staff, marked with *marcato*.

Par elle ou bli - e Tes tra - vau x — Et tes mau x,

Par elle ou bli - e Tes tra - vau x — Et tes mau x,

Par elle ou bli - e Tes tra - vau x — Et tes mau x,

The piano accompaniment continues with a treble clef staff and a bass clef staff.

*cresc.*  
 Tes tra - vaux — Et tes maux. — Ah! Pauvre  
*cresc.*  
 Tes tra - vaux — Et tes maux. — Ah! Pauvre  
*cresc.*  
 Tes tra - vaux — Et tes maux. — Ah! Pauvre

*mf* *p* *mf* Animez peu a peu.

noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la,  
 noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la,  
 noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la, —

*f* *f* *f*

Tempo 1<sup>o</sup>

*cresce molto.* *f* Ped. \*

La bambou - la, — La bambou - la, Ha! ha! ha!  
 La bambou - la, — La bambou - la, Ha! ha! ha!  
 La bambou - la, — La bambou - la, Ha! ha! ha!

Ped. \*

ha! La bambou - la,

ha! La bambou - la,

ha! La bambou - la,

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

Ped. ☆

là!

là!

là!

Allegretto moderato 1°

main droite.

*p*

Ped. ☆

MÉALA. (à part)

Son regard est fi\_xé sur el - - - le! Comment l'aver-

St CROIX (à Méala)

- tir? toi, la bel - - le, Pour payer ta ran -

VIRGINIE. (à part)

pauvre en-

MÉALA.

J'o\_bé\_is!

- con. Dis-nous a\_ne chan\_son.

*cresc.* *f* *p*

- fant!

(à Virginie et à Paul)

E\_cou\_tez ma chan\_son!

(Elle prend des mains des esclaves une sorte de guitare dont elle s'accompagne)

Allegro. (♩ = 104)

First system of piano introduction. Treble clef, 6/8 time signature. Bass clef accompaniment with chords and rhythmic patterns. Dynamic marking *mf*.

Second system of piano introduction. Treble clef with melodic lines and ornaments. Bass clef accompaniment. Dynamic marking *f*.

Third system of piano introduction. Treble clef with rests. Bass clef accompaniment. Dynamic markings *mf*, *dim.*, and *p*. The word "MÉALA." is written above the treble staff.

First system of vocal introduction. Treble clef with melodic line. Bass clef accompaniment. Dynamic marking *pp*. The lyrics "les li - a - nes," are written below the staff.

Sopranos.

Second system of vocal introduction for Sopranos. Treble clef with melodic line. Bass clef accompaniment. Dynamic marking *pp*. The word "On" is written below the staff.

Ténors. (bouches closes)

Second system of vocal introduction for Tenors. Treble clef with melodic line. Bass clef accompaniment. Dynamic marking *pp*. The word "On" is written below the staff.

Basses.

Second system of vocal introduction for Basses. Treble clef with melodic line. Bass clef accompaniment. Dynamic markings *p* and *pp*. The word "On" is written below the staff.

Fourth system of piano introduction. Treble clef with melodic lines and ornaments. Bass clef accompaniment.

Musical score for voice and piano. The score is in 3/4 time and B-flat major. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "Au fond des sa-va- on on nes, Le tigre est cou- ché, le tigre est cou- ché. Son re- gard flam-". The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).



M. *tr*  
 - boi - - - e;  
*pp*  
*pp*  
*p* *pp*  
*on*  
*tr*

M. *tr*  
 Il guet - te - sa proi - - - e Dans  
*pp*  
*pp*  
*p* *pp*  
*on*  
*tr*

M. *tr*  
 l'om - bre ca - ché, - - Dans l'om - bre ca - ché. - - - Le  
*pp*  
*pp*

jour va sé - tein - dre, Voi - ci

*Poco più lento.*

la nuit! il peut vous at - tein - dre, il

*Animato.*

peut vous at - tein - dre, Fuy - ez! fuy - ez!

*p* *f*

*Ped.* \* *Ped.* \*

(cri) (court) (court)

fuy ez tout fuit!

*p* *cresc.* *f* *f*

M.  
 —  
**St<sup>e</sup> CROIX.** (vidant son verre  
 coup sur coup)

As - sez! c'est trop longtemps aux dan - ses fai - re

*f*  
 Fuyez!

*f*  
 Fuyez!

*f*  
 Fuyez!

*f*  
 Fuyez!

*mf* **Allegro sempre.**

PAUL.

*poco rit.* non!

trè - - ve; Au dia - - ble ta chanson!

*suivrez.* **Tempo.**

**P.**  
 souffrez quelle a - chè - - ve!

*trasc.*

*f* *mf*

dim. p

MÉALA.

Ga - zel - le - ti - mi -

Sopranos. pp

Ténors. pp

Basses. p on

on

de, Du dé - sert a -

A musical score for voice and piano. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It consists of six systems of music. The first system includes a vocal line (marked 'M.') and three piano accompaniment staves. The lyrics for the first system are: "ri de Re-prends le che...". The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics for the second system are: "on...". The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics for the third system are: "min, Re-prends le che\_min, Ga\_gne ta\_re...". The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics for the fourth system are: "trai... te...". The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics for the fifth system are: "on...". The sixth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics for the sixth system are: "on...". The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings (pp, p). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

M Que rien ne tar-rê - - - - - te Jus-

*pp*  
on

*pp*  
on

*p* *pp*  
on

*tr*

M -ques à de-main, Jus-ques à de-main. Le

(se retournant vers  
Virginie et Paul)

M jour va s'é-tein - - dre, Voi-ci la

*Poco più lento.*

M. nuit! Il peut vous at - tein - dre, Il peut vous at -

*Animato,*

*più f*

M. - tein - dre, Fuy - ez! fuy - ez! fuy - ez!

(cri) (court)

*f* *p* *cresc.*

Ped. \* Ped. \*

M. (court) tout fuit!

*f* fuyez!

*f* fuyez!

*f* fuyez!

*f* fuyez!

PAUL. (se levant)

Allegro sempre.

Je comprends! — viens! — par-tous! — pourquoi par-

PAUL. VIRGINIE. (bas à Paul)

fièvre et faisant un effort pour se lever) non! — viens, — j'ai

-tir, morbleu? — Restez en - co - re!

PAUL. (il entraîne Virginie et disparaît avec elle)

peur! — a - dieu! — a - dieu!

S<sup>l</sup>e CROIX. (se retournant avec colère vers Méala)

C'est ta chanson mau-di - te Qui les a mis en

Ped. \*

Ped. \*



MÉALA.

Vous deman -  
 fui - - - te! Mieux va - lait ne pas reve - nir! —

*fp*

*librement.*  
 - diez à votre escla - ve — Une chanson —  
 sang Dieu! — je crois qu'elle me

*tr* *f* *f* *f*

Ped.

(au commandeur)  
 bra - ve! — Holà! — je vous la

*p* *ff* *ff* *fp* *fp*

li - vre! à vous de la pu - nir! — à

*ff*

(on saisit Méala et on l'entraîne)

vous de la pu-nir!

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "vous de la pu-nir!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and chords. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte).

Quant à l'au-tre à quoi bon la

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Quant à l'au-tre à quoi bon la". The piano accompaniment features a prominent bass line with chords and a treble line with chords and some melodic fragments. Dynamics include *ff*, *mf*, and *p* (piano).

sui-vre? Je la re-trou-ve-rai de-

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "sui-vre? Je la re-trou-ve-rai de-". The piano accompaniment features a steady bass line and a treble line with chords. Dynamics include *ff* and *p*.

(aux esclaves qui sont restés frappés de stupeur)

- main. Chantez, — drò — les, dansez! — et

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- main. Chantez, — drò — les, dansez! — et". The piano accompaniment features a steady bass line and a treble line with chords. Dynamics include *f p* (fortissimo piano).

*avec largeur.*

1<sup>st</sup> c.

nous, le verre en main, Fê - tons ce vin de

*cresc.* *mf*

1<sup>st</sup> c.

feu dont l'ardeur nous en - i - - - - vre! *Allegro moderato P.*

*ff* *p*

(il retombe lourdement sur sa chaise et boit)

1<sup>st</sup> c.

Sopranos. *pp*

Ténors. *pp*

Basses. *pp*

Que Dieu nous pardon - ne! Le maître l'or - don - ne! Obéis -

-sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.  
 -sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.  
 -sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.

-don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -  
 -don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -  
 -don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -

-sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.  
 -sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.  
 -sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.  
 Même mouvt!  
 ff

- la. ——— La bambou - la, ——— La bambou - la Ha!

- la. ——— La bambou - la, ——— La bambou - la Ha!

- la. ——— La bambou - la, ——— La bambou - la Ha!

Ped. ☆ Ped. ☆

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ff ff ff

Ped. ☆ Ped. ☆

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la, *ten.*

Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la, *ten.*

Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la, *ten.*

MÉALA. (dans la coulisse)

*grand cri.*

Ah!

(les yeux tournés vers la coulisse)

*pp* Pau - vre Mé - a - la! \_\_\_

*pp* Pau - vre Mé - a - la! \_\_\_

*pp* Pau - vre Mé - a - la! \_\_\_

*ffp*

S<sup>r</sup> CROIX.

Allons! Chantez!

*fp* *fp*

*ff*  
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

*ff*  
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

*ff*  
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

MÉALA. (grand cri) S<sup>te</sup> CROIX,

Ah! Par le

*ten.* La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

*ten.* La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

*ten.* La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

La bambou - la! Pauvre Mé - a - la! *fff*

*ff*  
dia - ble, on s'en - dort! Plus fort! mor - bleu! plus

St. C.

fort! \_\_\_\_\_ plus

*ff* ha! ha! ha! ha! ha!

*ff* ha! ha! ha! ha! ha!

*ff* ha! ha! ha! ha! ha!

*ff* Ped. \*

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a 2/2 time signature, marked 'St. C.'. It begins with a fermata and the instruction 'fort!'. The vocal line continues with a series of notes and rests, ending with 'plus'. The second staff is a vocal line in treble clef, marked '*ff*', with lyrics 'ha! ha! ha! ha! ha!'. The third staff is a vocal line in treble clef, marked '*ff*', with lyrics 'ha! ha! ha! ha! ha!'. The fourth staff is a vocal line in bass clef, marked '*ff*', with lyrics 'ha! ha! ha! ha! ha!'. The fifth staff is a piano accompaniment in bass clef, marked '*ff*', featuring a rhythmic pattern of chords and a 'Ped.' instruction with an asterisk.

St. C.

fort! \_\_\_\_\_ plus fort! \_\_\_\_\_

*ff* ha! ha! ha! ha!

*ff* ha! ha! ha! ha!

*ff* ha! ha! ha! ha!

*ff* Ped. \*

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line in bass clef, marked 'St. C.', with the instruction 'fort!'. It includes a fermata and the words 'plus fort!'. The second staff is a vocal line in treble clef, marked '*ff*', with lyrics 'ha! ha! ha! ha!'. The third staff is a vocal line in treble clef, marked '*ff*', with lyrics 'ha! ha! ha! ha!'. The fourth staff is a vocal line in bass clef, marked '*ff*', with lyrics 'ha! ha! ha! ha!'. The fifth staff is a piano accompaniment in bass clef, marked '*ff*', with a 'Ped.' instruction and an asterisk.



*plus fort!*      *plus fort!*

*ha!*      *ha!*      *ha!*

*ha!*      *ha!*      *ha!*

*ha!*      *ha!*      *ha!*

*Ped.*      \*      *Ped.*      \*

*p*      *cresc.*

*ha!*      *ha!*      *ha!*      *ha!*

*p*      *cresc.*

*ha!*      *ha!*      *ha!*      *ha!*

*p*      *cresc.*

*ha!*      *ha!*      *ha!*      *ha!*

*p*      *cresc.*

*ha!*      *ha!*      *ha!*      *ha!*

8

*cresc.*

ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha!

*cresc.*

*ff*

La bambou - la, La bambou - la,

- La bambou - la, La bambou - la,

La bambou - la, La bambou - la,

*ff*

1 2 3 1 5 1 2 3 1 5

Ped. \* Ped. \*

*ff*

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

*ff*

1 2 3 1 4 4 4 4 5

La bam - bou - la. La bam - bou -

La bam - bou - la, La bam - bou -

8 La bam - bou - la, La bam - bou -

Ped. \*

la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!

la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!

8 la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!

Ped. \*

ha! ha! ha! ha! ha! Le

ha! ha! ha! ha! ha! Le

8 ha! ha! ha! ha! ha! Le

Ped.

maître est là!  
maître est là!  
maître est là!

8-  
Ped. \*  
ff

5 1 3 1 3 5 1 3

8-  
5 1 3 1 3 5 1 3

8-  
5 1 3 1 3 5 1 3

The musical score consists of six systems. The first system includes three vocal staves and a grand staff. The vocal parts sing the lyrics 'maître est là!'. The piano accompaniment features chords and a melodic line. The second system continues the piano accompaniment with a 'Ped.' marking and a dynamic of 'ff'. The third and fourth systems show more complex piano textures with triplets and sixteenth-note patterns. The fifth and sixth systems conclude the piece with similar piano textures and a final cadence.